

Tenor.

Wä - re nicht die - ser ein Ue - bel -  
If he were not a ma - le -

Bass I.

Wä - re nicht die - ser ein Ue - bel thä - ter, wä - re die - ser  
If he were not a ma - le - fac - tor, if he were not,

Schnell und wild. *Presto furioso*.

6

thä - ter, wä - re die - ser nicht ein Ue - bel thä -  
fac - tor, if he were, if he were not a ma - le - fac -

nicht ein Ue - bel thä - ter, wä - re nicht die - ser ein  
if he were not a ma - le - fac - tor, not

Bass II.

Wä - re nicht die - ser ein Ue - bel thä - ter, ein Ue - bel thä -  
If he were not a ma - le - fac - tor, not a ma - le fac -

6

ter, wir hät - ten Dir ihn nicht ü - ber - ant - wor - tet!  
tor, we would not have deliv' - red him up un - to thee!

Ue - bel thä - ter, wir hät - ten Dir ihn nicht ü - ber - ant - wor - tet!  
a ma - le - fac - tor, we would not have de - liv' red him up un - to thee!

ter wir hät - ten Dir ihn nicht ü - ber - ant - wor - tet!  
tor, we would not have deli - ver - ed him up un - to thee!

Verlangsamend.  
*Rallentando.*

Pilatus.

Ihr habt ei-ne Gewohnheit, dass ich euch einen los -  
Now at that feast I am wont to re-lease to the people a

ge-be auf das Fest, wel-chen wollt ihr, dass ich euch los - ge-be, Bar-ra-bam  
pri-son-er whom they will. Whom will ye that I re-lease un-to you, Bar-ra-bas

— den Mör-der o - der Je - - sum, den Kö-nig der Ju - den den man nennet Chris -  
— the mur-de-rer or Je - - sus, the king of the jews call - ed the Christ

Sehr schnell, wild. *Molto presto, furioso.*

- tus? Chor der Pharisaeer.  
Chorus of the Pharisees.

Ten. Hin - weg mit die - sem, hin -  
A - way with this man a -

Bass I. Hin - weg mit die - sem, hin - weg! Hin - weg, hin - weg!  
A - way with this man, a - way! A - way, a - way!

Bass II. Hin - weg mit die - sem  
A - way and re - lease

8

weg! und gib uns Bar - ra - bam los, und gib uns Bar - rabam  
 way! and re - lease un - to us Bar - ra -

gib uns Bar - ra - bam los, und gib uns Bar - ra - bam los!  
 and re - lease un - to us Bar - ra - bas, Bar - ra - bas!

und gib uns Bar - ra - bam, Bar - ra - bam los! Bar -  
 un - to us Bar - ra - bas, re - lease Bar -

8

Sehr zurückhalt.  
 Molto rallentando.

los!  
 bas!

Bar - ra - bam los!  
 Bar - ra - bas!

- ra - bam los!  
 - ra - bas!

Sehr zurückhalt.  
 Molto rallentando.

Mässig. Moderato.  
 Pilatus.

3

Was soll ich denn ma - chen mit Je - su, den man Chris - tum nen - net?  
 What shall I do then with Je - sus which is call - ed Christ?

p

Rascher, aufgeregt und heftig. *Più mosso, agitato e furioso.*  
 Chor des Volkes. Chorus of the people.

Sopr. 9 *ff*

Kreu - - zi - ge ihn! Kreu - - zi - ge  
 Cru - - ci - fy him! Cru - - ci - fy

Alt.

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - - zi - ge ihn!  
 Cru - - ci - fy him! Cru - - ci - fy him!

Ten.

Kreu - - zi - ge ihn!  
 Cru - - ci - fy him!

Bass.

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - - - zi - ge ihn!  
 Cru - - ci - fy him! Cru - - - ci - fy him!

Rascher, aufgeregt und heftig. *Più mosso, agitato e furioso.*

9 *f*

ihn! Kreu - - zi - ge ihn! Kreu - - zi - ge  
 him! Cru - - ci - fy him! Cru - - ci - fy

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge ihn!  
 Cru - - ci - fy him! Cru - - ci - fy him!

Kreu - zi - ge ihn! Kreu - - zi - ge ihn, kreu - - zi - ge  
 Cru - - ci - fy him! Cru - - ci - fy him, cru - - ci - fy

Kreu - zi - ge ihn, kreu - - zi - ge ihn!  
 Cru - - ci - fy him, cru - - ci - fy him!

*ff*



kreu - zi - ge,  
cru - ci - fy,

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge ihn!  
cru - ci - fy, cru - ci - fy him!

Kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge kreu - zi - ge ihn!  
Cru - ci - fy him, cru - ci - fy, cru - ci - fy him!

ihn, kreu - - - zi - ge ihn, kreu - - - zi - ge, kreu - zi - ge ihn!  
him, cru - - - ci - fy him, cru - - - ci - fy, cru - ci - fy him!

Kreu - zi - - - ge, kreu - zi - ge ihn, kreu - - - zi - ge ihn!  
Cru - ci - - - fy, cru - ci - fy him, cru - - - ci - fy him!

etwas zurückhalt.  
*un poco ritenuto*

Freier.  
*Piu rubato.*  
Pilatus.

Was hat er denn Ueb - les ge - than?  
Why, - what e - vil hath he done?

Chor.  
Chorus.

Tenor.

etwas zurückhalt.  
*un poco ritenuto*

Kreu -  
Cru -

*p*

Sopr.  
Kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge ihn!  
Alt. Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him, cru - ci - fy him!

Kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge ihn!  
Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him!

- zi - ge; kreu - zi - ge, kreu - zi - ge ihn!  
- ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy him!

Bass.  
Kreu - zi - ge ihn!  
Cru - ci - fy him!

Verlangsamend.  
*Rallentando.*

Mässiger, streng im Tact.  
*Moderato, a tempo.*  
Pilatus.

Leget ihm an ein Purpurkleid und  
Put on him a scarlet robe

setzt ei-ne Dor - nen-kro - ne auf sein Haupt!  
put a crown of thorns and put it on his head!

So füh-re ich ihn heraus zu euch, auf dass ihr er-ken-net dass ich  
Behold, I— bring him forth to you, that ye— may know that I

*p*

11

kei-ne Schuld fin-de an ihm! Se-het welch ein  
find— no— fault— in him! Behold the

*p*

drängender.  
*pù stringendo*

Mensch!  
man! Chor der Kriegsknechte.  
Chorus of the soldiers.

Tenor. (Ein Drittel der Stimmen.) (*A third of the voices.*) *pp*

Se-het welch ein Mensch!  
Behold the man!

Bass. (Ein Drittel der Stimmen.) (*A third of the voices.*) *pp*

Se-het welch ein Mensch!  
Behold the man!

drängender.  
*pù stringendo*

*f*

Sopr. **12**  
Kreu - zi - ge ihn! Kreu - - - zi - ge ihn!  
Cru - - ci - - fy him! Cru - - - ci - fy him!

Alt.  
Kreu - - - zi - ge, kreu - - - zi - ge, kreu - zi - ge  
Cru - - - ci - fy, cru - - - ci - fy, cru - - ci - fy

Ten.  
Kreu - zi - ge ihn! Kreu - - - zi - - - ge  
Cru - - ci - fy him! Cru - - - ci - - - fy

Bass.  
Kreu - - - zi - ge ihn! Kreu - - - zi - - - ge  
Cru - - - ci - fy him Cru - - - ci - - - fy

Rasch und heftig.  
*Presto, furioso.*

**12**

**ff**  
Kreu - - - zi - ge ihn!  
Cru - - - ci - fy him!

**ff**  
ihn, kreu - - - zi - ge ihn!  
him, cru - - - ci - fy him!

**ff**  
ihn, kreu - zi - ge ihn!  
him, cru - ci - fy him!

**ff**  
ihn kreu - - - zi - ge ihn! **bestimmt.**  
him, cru - - - ci - fy him! **deciso.**

ihn kreu - - - zi - ge ihn! Denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge -  
him, cru - - - ci - fy him! He made him - self the son of

**ff**

bestimmt.  
*deciso.*

Denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, denn er hat sich selbst zu Got - tes  
He - made him - self the son of God. He - made him - self the son of

bestimmt. *deciso.*

Denn er hat zu Got - tes Sohn sich gemacht,  
He - made him - self the son of God,

bestimmt. *deciso.*

Denn er hat sich selbst zu Got - tes  
He - made him - self the son, the

macht, zu Got - tes Sohn ge - macht, denn er hat sich selbst zu  
God, the son of God. He made him - self the

Sohn ge - macht! Kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge ihn!  
God, of God! Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him!

zu Got - tes Sohn ge - macht! Kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge ihn!  
him - self the son of God! Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him!

Sohn gemacht! Kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge ihn, kreu - zi - ge  
son of God! Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him, cru - ci - fy

Got - tes Sohn ge - macht, kreu - zi - ge ihn! Kreu - zi - ge  
son, the son of God, cru - ci - fy him! Cru - ci - fy

Kreu - - zi - ge ihn!  
Cru - - ci - fy him!

Kreu - - zi - ge ihn!  
Cru - - ci - fy him!

ihn!  
him!

Kreu - zi - ge ihn!  
Cru - ci - fy him!

ihn!  
him!

Kreu - zi - ge ihn!  
Cru - ci - fy him!

*ff sf sf sf f sf-p*

Pilatus. G.P.

Von wannen bist Du? Re-dest Du nicht mit mir?  
Whence art thou? Speakest thou not un-to me?

G.P. *pp* *p*

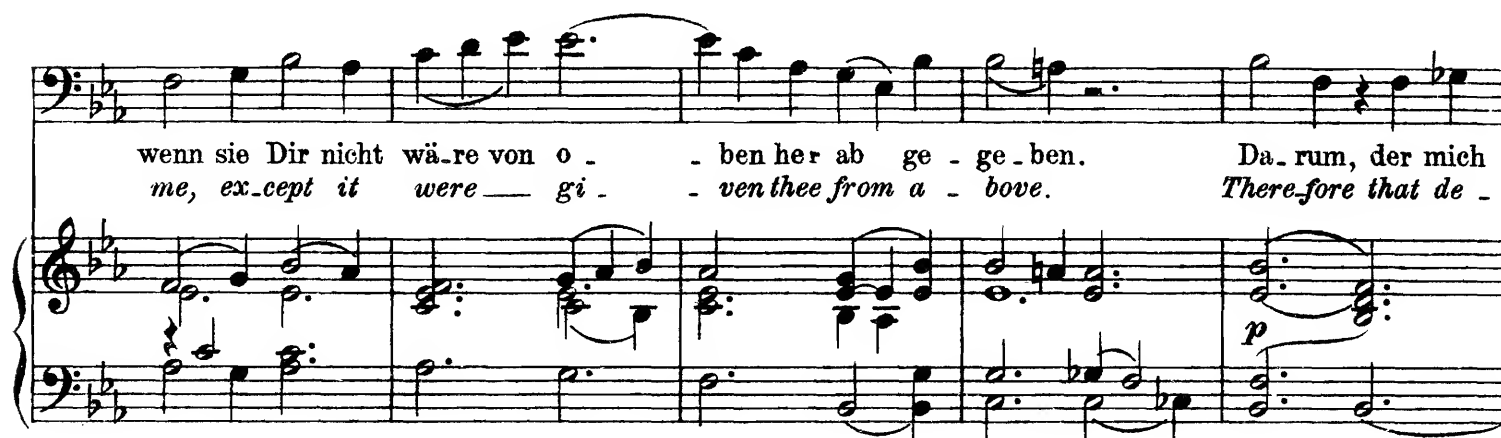
Weisst Du nicht, dass ich Macht ha-be Dich zu kreu - - - zi-gen und Dich  
Knowest thou not that I have po - wer to cru-ci-fy thee and to

*f-mf*

14 Jesus.



los - zu - ge - ben? Du hät - test kei - ne Macht ü - ber mich,  
re - lease thee? Thou couldst have no po - wer at all a gainst



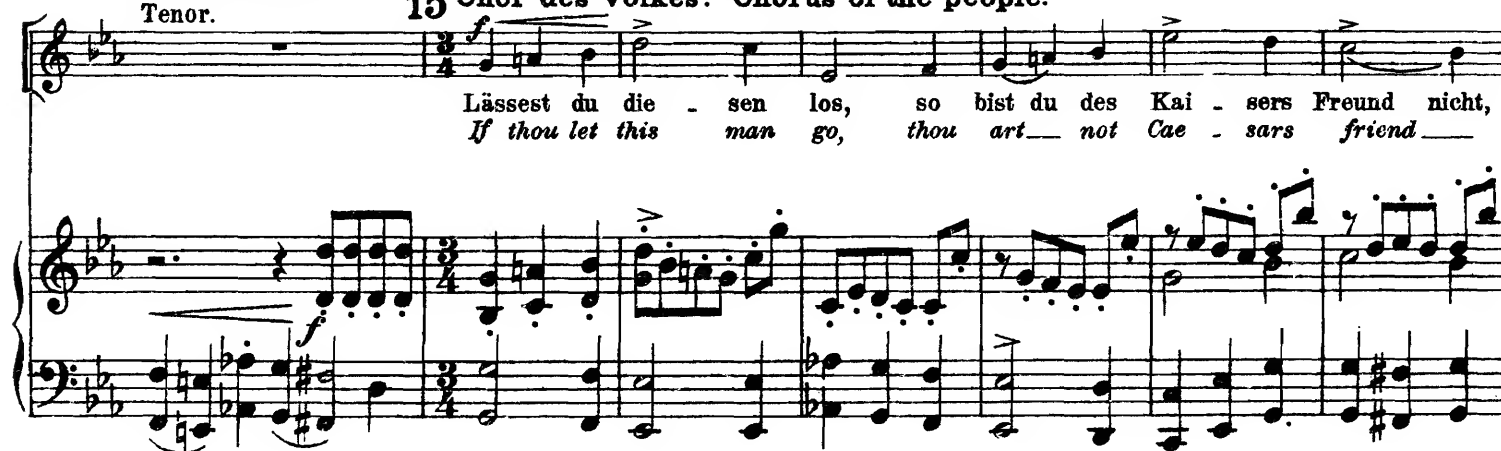
wenn sie Dir nicht wä - re von o - ben her ab ge - ge - ben. Da - rum, der mich  
me, ex - cept it were — gi - ven thee from a - bove. There - fore that de -



Dir ü - ber ant - wortet, der — hat es grö - ße - re Sün - de.  
liv' red me un - to thee hath the grea - ter sin. —

sehr drängend.  
*molto stringendo.*  
Tenor.

Schnell und heftig. *Presto furioso.*  
15 Chor des Volkes. Chorus of the people.



Lä - sse - st du die - sen los, so bist du des Kai - sers Freund nicht,  
If thou let this man go, thou art not Cae - sars friend —



Sopr. *f* Lässest Du die - sen los, so  
If thou let this man go, thou

Alt. *f* Läss-est Du die - sen los, so bist Du des Kai - sers Freund nicht, so bist  
If thou let this man go, thou art not Cae - sars friend, — thou art

Bass. *f* lässt - est Du die - sen los, — so bist Du des Kai - sers Freund nicht, bist Du des  
if thou let this man go, — thou art — not Cae - sars friend, — thou art

16

bist Du des Kai - sers Freund nicht! Denn wer sich zum Kö - ni - ge  
art — not Cae - sars friend! Who - so - e - ver mak - eth him - self a

*ff* Du des Kai - sers Freund nicht! Denn — wer sich zum Kö - ni - ge  
not — Cae - sars friend! Who - so - e - ver mak - eth him - self a

Kai - sers Freund — nicht! Denn wer sich zum Kö - ni - ge  
not — Cae - sars friend! Who - so - e - ver mak - eth him -

Denn — wer — sich zum Kö - ni - ge  
Who - so - e - ver mak - eth him - self — a

16

ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser! der ist wi - der den Kai - ser!  
king, speak - eth a - gainst Cae - sar, speak - eth a - gainst Cae - sar!

ma - chet, der ist wi - der den Kai - ser! der ist wi - der den Kai - ser!  
king, speak - eth a - gainst Cae - sar, speak - eth a - gainst Cae - sar!

macht der ist wi - der den Kai - ser! der ist wi - der den Kai - ser!  
self a king, a king, speak - eth a - gainst Cae - sar!

ma - chet. Der ist wi - der den Kai - ser!  
king, speaketh a - gainst Cae - sar!

Verlangsamend. Mässiger, etwas freier.  
*Rallentando. Più moderato, un poco rubato.*

1 17 Pilatus.

Ich bin un - schuldig am Blu - te die - ses Ge -  
I am in - no - cent of the blood of this just

1 *pp* *p* *p*

(ab.) strenges Zeitmass.  
(exit.) *a tempo*

rech - ten! Se - het ihr zu! (Ende der Partie.)  
per - son! See - ye to it!

*p* *f* *f*

88 Chor des Volkes. Chorus of the people.  
Dasselbe Zeitmass. *L'istesso tempo.*

Tenor. *gleichgültig indifferentemente*

Sein Blut kom-me ü-ber uns, sein Blut kom-me ü-ber  
His blood be on us, his blood be on

Bass. *gleichgültig indifferentemente*

Sein Blut kom-me ü-ber uns, sein Blut kom-me ü-ber  
His blood be on us, his blood be on

Dasselbe Zeitmass. *L'istesso tempo.*

ü-ber uns, kom-me ü-ber uns und uns-re Kin-der, sein Blut kom-me  
on us, his blood be on us and on our chil-dren, his blood be

18 Sopran. *ff*

Sein Blut kom-me ü-ber uns  
His blood be on us

Alt. *ff*

Sein Blut kom-me ü-ber uns, ü-ber uns und uns-  
His blood be on us, be on us and on

der und un-se-re Kin-der, uns-re Kin-der  
dren, and on our chil-dren, on our chil-dren

ü-ber uns und ü-ber uns-re Kin-der, ü-ber uns  
on us and on our chil-dren, on us

18. *ff*

und ü - ber uns - re Kin - der! Sein Blut kom - me  
and on our chil - dren! His blood be

re Kin - der! Sein  
our chil - dren! His

Sein Blut kom - me ü - ber uns  
His blood, his blood be on us

und uns - re Kin - der! Sein Blut kom - me ü - ber  
and on our chil - dren! His blood be on

ü - ber uns und uns - re Kin - der sein Blut kom - me  
on us and on our chil - dren! His blood be

Blut kom - me ü - ber uns und ü - ber  
blood be on us and on our

und ü - ber uns - re Kin - der, uns - re Kin - der,  
and on our chil - dren, on our chil - dren,

uns!  
us!

Sein Blut kom - me ü - ber  
His blood be on us and

19

ü - - - ber uns - - - re Kin - der! Sein Blut - - - kom - me  
on - - - our chil - dren! His blood - - - be

uns - - - re Kin - - - der! Sein Blut - - - kom - me  
chil - dren, our chil - - - dren! His blood - - - be

und uns - - - re Kin - der! Sein Blut - - - kom - me  
and on - - - our chil - dren! His blood - - - be

uns und uns - re Kin - - - der!  
on - - - our chil - - - dren!

19

ü - ber uns - - - und ü - ber uns - - - re Kin - der!  
on - - - us - - - and on our chil - - - dren!

ü - ber uns - - - und ü - ber uns - - - re Kin - der!  
on - - - us - - - and on our chil - - - dren!

ü - ber uns - - - und ü - - - ber uns - re Kin - der!  
on - - - us - - - and on - - - our chil - dren!

Sein Blut - - - kom - me ü - ber uns - - - und uns - re Kin - der!  
His blood - - - be on - - - us and on - - - our chil - dren!



### III. Der Gang zum Kreuz.

### III. The walk to the cross.

Etwa doppelt langsamer, schwer.

*Più lento, grave. (d circa come prima o)*



## Chor der Weiber.

## 1 Chorus of the women.

Sopr. I. *p*  
 Sie füh - ren ihn hin, — dass sie ihn kreu - - - - - ci - fy - -  
 They lead — him — a - way — to cru - - - - - ci - fy - -

Sopr. II. *p*  
 Sie füh - ren ihn hin, — dass — sie ihn kreu - zi - gen, ihn kreu - -  
 They lead — him — a - way — to — cru - ci - fy, to cru - - -

Alt. *p*  
 Sie füh - ren ihn hin, — dass — sie ihn kreu - - - - - zi - gen, ihn  
 They lead — him — a - way — to — cru - - - - - ci - fy, to

1 *p* *mf*

- - zi - gen und er trägt sein Kreuz, — der Ge - rech - - - te.  
 — him and he beareth his cross, — the right - - - eous!

- - zi - gen und er trägt sein Kreuz, — der Ge - rech - - - te.  
 - - ci - fy him and he, he bear - eth his cross, the right - eous!

kreu - zi - gen und er trägt, trägt sein Kreuz, — der Ge - rech - - - te.  
 cru - ci - fy him and he bear - eth his cross, — the right - - - eous!

*p* *p* *p*

*p* *p* *f* *s*



**Maria Magdalene (Sopr.)**

**Maria Cleophae (Sopr.)**

**Salome (Alt.)**

Wel-cher kei - - ne Sün-de ge-than  
Who did no - - sin, who - did no

Welcher kei - ne Sün-de gethan hat, kei - - ne Sün-de, kei - ne  
Who did no - sin, never was - guile found - in his mouth, who did

hat, ist auch kein Be-trug in sei - - nem Munde er -  
sin who did no sin, nev - er was guile -

Sün - de ge - than hat, ist auch kein  
no sin, did no sin nev - er was guile -

Wel-cher kei - - ne Sün-de ge-than hat, - - kei-ne Sün - - de,  
Who did no - sin, nev-er was guile - found in - his - mouth

fun - den. markirt  
found in his mouth. kein Be-trug in

Be-trug in seinem Mun-de er - fun - - den, nev - er guile was  
found in his mouth, never guile was found, nev - er guile was

ist auch kein Be - trug in sei - nem Mun - - de er - fun - den.  
nev - er, nev - er was guile - found in his mouth! -

markirt

*weich dolce*

wel - cher nicht wie - der schalt, da  
 who, when he was re - vil - ed, re -

*weich dolce*

sei - nem Munde er - fun - den, wel - cher nicht wie - der schalt, da er ge -  
 found in his mouth, who, when he was re - vil - ed, re - vil - ed

*weich dolce*

wel - cher nicht wie - der  
 who, when he was re -

*weich p dolce*

er ge - schol - ten ward, er stel - le - te es a - ber dem heim,  
 vil - ed not a - gain, but com - mitt - ed him - self to him

schol - ten ward, er stel - le - te es a - ber  
 not a - gain, but com - mitt - ed him - self to

schalt da er ge - schol - ten, er stel - le - te es a - ber dem heim,  
 vil - ed, re - vil - ed not a - gain, but com - mitt - ed himself to him

3

der da recht rich - - - tet!  
that judgeth right - - - eous - ly!

dem heim, der da recht rich - - - tet!  
him that judg-eth right - - - eous - ly!

der da recht rich - - - tet!  
that judg - - - eth right - eous - ly!

**Chor der Weiber.**  
**Chorus of the women.**

Sie füh - ren ihn hin, dass sie ihn  
They lead him a way to

Sie füh - ren ihn hin, dass  
They lead him a way

Sie füh - ren ihn hin, dass  
They lead him a way

3

*p* *mf*

kreu - - - ci - fy - zi - gen und er trägt  
cru - - - ci - fy him and he beareth

sie ihn kreu - zi - gen, ihn kreu - - - zi - gen und er trägt  
to cru - ci - fy, to cru - - - ci - fy him and he,

sie ihn kreu - - - zi - gen, ihn kreu - zi - gen und er trägt,  
to cru - - - ci - fy, to cru - ci - fy him and he

*f* *p*

sein Kreuz, — der Ge — rech — — — — — te!  
 his cross, — the right — — — — — eous!  
 sein Kreuz, — der Ge — rech — — — — — te!  
 he bear — — eth his cross, the right — — — — — eous!  
 trägt — sein Kreuz, — der Ge — rech — — — — — te!  
 bear — eth his cross, — the right — — — — — eous!

Jesus.

Ihr Töch-ter von Je - ru - salem — wei - net nicht über mich, sondern wei - net ü - ber euch  
 Daugh - ters of Je - ru - salem weep — not — for me but — weep — for your.

sel - ber und ü - ber eu - re Kin - der! denn es wird die Zeit kommen  
 sel - es and for — your — children! For, be - hold the days are com - ing

da man sa-gen wird      Se - - - lig sind die Un - - - frucht -  
 in the which they shall say      Bless - - - ed are the bar - - - ren

ba - - - ren      und die Lei - ber      die nicht ge-bo - - ren ha-ben      und die  
 and the wombs      that nev-er bare

Brü - ste,      die nicht ge - säu - - - get ha - ben!  
 paps - - - which nev-er, nev - - - er gave suck!

5 Im Character ruhiger. (♩ = ♩ vorher.)  
 Più tranquillo. (♩ come prima ♩)

Dann wird man an-fan-gen,      zu sa - - - gen zu den Ber - - gen  
 Than shall they be - gin - - - to say - - - to the moun - tains

Fal - let ü - ber uns! und zu den Hü - - geln: De - cket  
*Fall on us! and to the hills: Co - ver*

uns! Etwas bewegt. Denn so man das thut  
*us! Un poco animato. For if they do these things.*  
 Vorheriges Zeitmass. *Tempo primo.*

— am grü - - nen Holz, was soll am dür - - ren wer - - den?  
 — in a green - - tree what shall be done in the dry?

6 Früheres Zeitmass (fast wie vorher.)  
*Tempo precedente (circa L'istesso tempo.)*

sehr ausdrucksvoll.  
*molto espress.*

1  
sehr ausdrucksvoll.  
*molto espress.*

sehr ausdrucksvoll.  
*molto espress.*

sehr ausdrucksvoll.  
*molto espress.*

sehr ausdrucksvoll.  
*molto espress.*

3  
sehr ausdrucksvoll.  
*molto espress.*



Maria Magdalena.

sehr innig.  
*intimissimo*

Sie  
They

Fast doppelt so langsam. (♩ beinahe wie ♩ vorher.)

*Molto più lento. (♩ circa come prima ♩)*

ha - ben ihn an das Kreuz ge - hef - tet.  
have cru - ci - fi - ed him.

**Maria Cleophae.**  
*p* sehr innig. *intimissimo*  
Sie ha - ben ihn an das Kreuz ge - hef - tet.  
They have cru - ci - fi - ed him.

**Salome.**  
*p* sehr innig. *intimissimo*  
Sie ha - ben ihn an das Kreuz ge - hef - tet, sie ha - ben sei - ne Hän -  
They have cru - ci - fi - ed him. They have pierc - ed his

Fast doppelt so langsam. (♩ beinahe wie ♩ vorher.)  
*Molto più lento. (♩ circa come prima ♩)*

ausdrucksvoll.  
*espress.*

ausdrucksvoll. *espress.*  
sie ha - ben sei - ne Hän - de und Fü - ße durch -  
They have pierc - ed his hands and his

sie ha - ben seine Hän - de und Fü - ße durch - gra - ben, durch  
They have pierc - ed his hands and his

- de und Fü - ße durch - gra - ben. Sie ha - ben  
hands and his feet. They have cru -

gra - ben. Sie ha - ben ihn an das Kreuz ge - hef - tet sie  
feet. They have cru - ci - fi - ed him they

gra - ben. Sie ha - ben ihn an das Kreuz ge - hef - tet sie ha - ben sei - ne  
feet. They have cru - ci - fi - ed him they have

ihn an das Kreuz, ihn an das Kreuz ge - hef - tet.  
- ci - fi - ed him, cru - ci - fi - ed him.

*p* *zart. dolce* *f* *p*

ha - ben sei - ne Hän - de und Fü - sse durch graben sie teil - len  
have piero - ed his hands and his feet they part

Hän - de und sei - ne Fü - sse durch graben sie teil - len sei - ne  
piero - ed, piero - ed his hands and his feet they part his

sie ha - ben sei - ne Hän - de und Fü - sse durch gra - ben sie  
they have piero - ed his hands and his feet they

*mf* *mf* *5*

sei - ne Klei - der und wer - fen das Loos ü - ber sein Ge - wand.  
his rai - ment and cast lots, and cast lots!

Klei - der und wer - fen das Loos ü - ber sein Ge - wand.  
rai - ment and cast lots, and cast lots!

teil - len sei - ne Klei - der und wer - fen das Loos ü - ber sein Ge - wand.  
part his rai - ment and cast lots, and cast lots!

*f* *p* *p* *3* *p*

sehr zart.  
molto dolce

*p*

Sie -

sehr zart.  
molto dol.

*p*

6

- he, das ist Got - tes Lamm - wel - ches der - Welt - Sün - den  
Behold, be-hold the lamb of God, which tak - eth a - way - the sin - of the

*p* markirt. marcato

Sie - he, das ist Got - tes Lamm - wel - ches der -  
Behold, be-hold the lamb of God, which tak - eth a -

*p* markirt. marcato

Sie - he, das ist Got - tes  
Behold, be-hold the lamb of

6

*p*

trägt. Sie - he das - ist Got - tes Lamm - wel - ches der Welt - Sün -  
world. Behold, be - hold the lamb of God which tak -

Welt Sün - den trägt. Sie - he das - ist Got - tes Lamm -  
way - the sin - of the world. Be - hold, be - hold the lamb of

Lamm welches der Welt Sün - den trägt, das ist Got -  
God, which tak - eth a - way - the sin - of the world, which tak - eth

*p*

Doppelt rasch. (♩ = ♩ vorher.)  
 7 Doppio movimento. (♩ come prima ♩)

den, der Welt Sün - den trägt.  
 eth a - way - the sin of the world!

wel - ches der Welt Sün - den trägt.  
 God - which tak - eth a - way - the sin of the world!

- tes Lamm das der Welt Sün - den trägt.  
 a - way - the sin of the world!

Doppelt rasch. (♩ = ♩ vorher.)  
 Doppio movimento. (♩ come prima ♩)

Etwas freier.  
 Un poco più rubato.

Jesus.

Va - ter, ver - gib ih - nen, denn sie wis - sen nicht, was sie  
 Fa - ther, for - give them for they know not what they

pp pp

8 strenges Zeitmass.  
a tempo

thu - en.  
do.

Violinen.

ausdrucksv. *espr.*

Erster Schächer. (Tenor.)

The first malefactor. Lebhafter, aufgeregt.  
drängend. *string.* Più animato, agitato.

ruhiger.  
più tranquillo

Zweiter Schächer. (Bass.)

The second malefactor.

rauh. *con rigidezza*

Und du fürchtest dich auch nicht vor  
Dost thou not fear God, —

drängend.  
*stringendo*

Bist du Chris - tus so hilf dir selbst und uns!  
If thou be the Christ save thy-self and us!

Lebhafter, aufgeregt.  
Più animato, agitato.

ruhiger.  
più tranquillo

9

Gott der du doch in der gleichen Ver-dammnis bist und wir sind bil-lig da-rin-nen,  
*see-ing thou art in the same con-dem-na-tion and we in-deed—just-ly for*

wir empfan-gen was uns-re Thaten wert sind. Die-ser a-ber hat nichts  
*we receive the due reward of our deeds, but this man hath done*

un-geschicktes ge-handelt. Herr, geden-ke an mich wenn Du in Dein Reich kommst!  
*no-thing a-miss. Lord, re-member me when thou comest in thy king-dom!*

Jesus. bestimmt. deciso sanft. dolce

Wahr-lich ich sa-ge dir heu-te wirst du mit mir im Pa-ra-di-se  
*Ve-ri-ly I say unto thee today shalt thou—be with me in Pa-ra-*

*p markirt*

sein!  
dise!

ausdrucksvoll. *espress.*  
Violinen.

*mf*

**Chor des Volkes. Chorus of the people.**

Rascher, sehr bestimmt.

*Più animato, molto risoluto.*

Tenor. *f*

Bist du Got - tes Sohn, so - stei - ge her - ab vom Kreuz, dass wir sehn und  
If thou art the son of God, come down from the cross and we will be -

Bass I. *f*

Bist du Got - tes Sohn, so stei - ge her - ab vom  
If thou art the son of God, come down from the

Bass II. *f*

Rascher, sehr bestimmt.  
*Più animato, molto risoluto.*

so stei - ge her - ab vom  
If thou art the son of



11

glaub - ben, dass wir sehn und glaub - en, dass wir glaub -  
 liebe, thee and we will be - lieve, we will be - lieve

Kreuz so stei - ge her - ab vom Kreuz, dass wir sehn und glaub - ben.  
 cross and we will be - lieve thee and we will be - lieve thee.

Kreuz, so stei - ge her - ab vom Kreuz, dass wir sehn und glaub - ben.  
 God, come down from the cross, come down and we will be - lieve thee.

Sopran.

Alt.

ben.  
thee.

11

An - dern hat er ge -  
 He - - sav - ed

An - dern hat er ge -  
 He - - sav - ed

Andern hat er ge - hol - fen und kann ihm sel - ber nicht  
 He - sav - ed o - thers him - self he can - - not

An - dern hat er ge - hol - fen und kann ihm sel - ber nicht hel - fen, nicht  
 He - sav - ed o - thers him - self he can - not save, not

hol - fen und kann ihm sel - ber, ihm sel - ber nicht hel - fen.  
*o - thers him - self he can - not save, not save.*

hol - fen und kann ihm sel - ber, kann ihm sel - ber nicht hel - fen.  
*o - thers him - self he can - not save, can - not save.*

An - dern hat er ge - hol - fen und kann ihm sel - ber nicht hel - fen.  
*He - sav - ed o - thers him - self he can - not save.*

hel - fen, und kann ihm sel - ber, kann ihm sel - ber nicht hel - fen.  
*save him - self he can - not save, he can - not save.*

hel - fen, und kann ihm sel - ber, kann ihm sel - ber nicht hel - fen.  
*save him - self he can - not save, he can - not save.*

Bist du Got - tes Sohn, so stei - ge her ab vom Kreuz.  
*If thou art the son of God come down from the cross!*

Bist du Got - tes Sohn, so stei - ge her ab vom Kreuz.  
*If thou art the son of God come down from the cross!*

Bist du Got - tes Sohn, stei - ge her ab vom Kreuz.  
*If thou art the son of God come down from the cross!*

Bist du Got - tes Sohn, stei - ge her ab vom Kreuz.  
*If thou art the son of God come down from the cross!*

Bist du Got - tes Sohn, stei - ge her ab vom Kreuz.  
*If thou art the son of God come down from the cross!*

Bist du Got - tes Sohn, stei - ge her ab vom Kreuz.  
*If thou art the son of God come down from the cross!*

Ruhiger.

*Più tranquillo.*

Jesus (zu Maria unto Mary).

(zu Johannes unto John)

Weib siehe! das ist Dein Sohn! — Sohn, sie - he! das ist  
 Wo - man behold thy son! — son, be - hold thy —

*pp* *pp*

12

Deine Mut - ter!  
 mo - ther!

sehr ausdrucksv.  
*molto espress.*

Violinen. *p*

*p*

## Chor des Volkes. Chorus of the people.

drängend.  
*stringendo.*Etwas rascher, aufgereggt.  
*Un poco più animato, agitato.*

Pfui dich! wie fein zer. brichst du den  
Ah, thou! ah, thou that des - troy - est the

Pfui dich! wie fein zer. brichst du den  
Ah, thou! ah, thou that des - troy - est the

Pfui dich wie fein zer -  
Ah, thou, ah, thou

drängend.  
*stringendo.*

Etwas rascher, aufgereggt.  
*Un poco più animato, agitato.*

und bau - est ihn in drei.  
and build - est it in three

Tem - pel und bau - est ihn in drei - en Ta -  
tem - ple and build - est it in three days!

Tem - pel und bau - est ihn in  
tem - ple and build - est it in

brichst du den Tem - pel und bau - est ihn in  
that des - troy - est the tem - ple and build - est it in

Etwas zurückh.  
*un poco riten.*

13

en Ta-gen!  
days!

-gen!

drei-en Ta-gen!  
three days!

drei-en Ta-gen!  
three days!

13

Etwas zurückh.  
*un poco riten.*

Ruhiger. (wie früher)  
*Più tranquillo. (come prima)*

Jesus.

in höchster Erregung.  
*in the highest agitation.*

Freier. *Più rubato.*

E - li, E - li la - ma, a - sab tha -  
E - loi, E - loi, la - ma sa - bach tha -

*pp* *pp*

Etwas drängend  
Un poco stringendo.

ni?  
ni?

den E - li - as?  
E - li - as?

den E - li - as?  
E - li - as?

**Chor des Volkes.  
Chorus of the people.** *mf*

Er ruft den E - li - as!  
He call - eth E - li - as!

*p* Er ru - fet den E - li - as!  
He call - eth E - li - as!

Er hat Gott ver - trau - et,  
He trust - ed in God

Etwas drängend  
Un poco stringendo.

*ff* der  
let

*ff* der  
let

Er hat Gott ver - trau - et, er hat Gott ver - trau - et, der er - lö -  
He trust - ed in God, he trust - ed in God, let him

Er hat Gott ver - trau - et!  
He trust - ed in God!

Der er - lö - se ihn nun, der er -  
Let him de - li - ver,

*8*

14

Etwas zurückhalt.  
*Un poco riten.*

Ruhiger. (wie früher)  
*Più tranquillo. (come prima)*

er lö - se ihn nun!  
him de li - ver him now!

er lö - se ihn nun!  
him de li - ver him now!

- se ihn nun!  
de li - ver him now!

*ff*  
lö - se ihn nun!  
de - li - ver him now!

14

Etwas zurückhalt.  
*Un poco riten.*

Ruhiger. (wie früher)  
*Più tranquillo. (come prima)*

Violinen.  
Vello.

*p*

*p*

**Jesus.**

Mich dür- - - - -stet!  
I thirst!

*mf p* *f*

**Einer aus dem Volke. (Bass) (bietet Jesus zu trinken an.)**  
**One of the people. (offereth to drink.)**

**15** *Buhig. tranquillo.*

Trin - ke!  
Drink!

*drängend. stringendo.*

*p*

**Sopran.** *drängend. stringendo.* *f* *rauh.*

Halt! lasst sehn, ob E - li - as  
Let us see whe - ther E -

**Alt.** *f* *rauh.*

Halt! lasst sehn, ob E - li - as  
Let us see whe - ther E -

**Chor des Volkes.**  
**Chorus of the people.**

**Tenor.** *f* *rauh.*

Halt! lasst sehn, ob E - li - as  
Let us see whe - ther E -

**Bass.** *rauh.*

Halt! lasst sehn, ob E - li - as kom - me und ihn  
Let us see whe - ther E - li - as come to

*drängend. stringendo.*



*Ruhig. tranquillo.*

*verklärt. glorified.*

Jesus.

Es ist vollbracht!  
It is finished!

Va.  
Fa.

li - as kom - me?  
li - as come?

kom - me und ihm hel - fe?  
li - as come to take him?

kom - me und ihm hel - fe?  
li - as come to take him?

hel - fe?  
take him?

*Ruhig. tranquillo.*

*sf* *pp* *pp*

16

- ter, in Dei - ne Hän - de be - feh - le ich mei - nen  
- ther in - to thy hands I com - mand my

*pp* Harfe. Harfe.

(Er stirbt.) (He dieth.)

Geist!  
*spi. rit!*

*pp*

Fin. ster. niss ist  
Dark. ness is

Chor des Volkes.  
Chorus of the people.

*pp*

Fin. ster. niss  
Dark. ness

*pp*

Fin. ster. niss  
Dark. ness

*pp*

Fin. ster. niss ist  
Dark. ness is

*f*

ü. ber das gan. ze Land,  
o. ver all the land,

*f*

ist ü. ber das gan. ze Land,  
is o. ver all the land, die  
and the

*f*

ist ü. ber das gan. ze Land,  
is o. ver all the land, die  
and the

*f*

ü. ber das gan. ze Land! Die Son. ne ver.  
o. ver all the land! and the land is

Die Son- ne ver- liert ih-ren Schein, die Er- de er-  
 and the sun is dar- ken- ed, the earth

Son- ne, die Son- ne ver- liert ih-ren Schein, die Er- de er-  
 sun, the sun is dar- ken- ed, the earth

Son- ne, die Son- ne ver- liert ih-ren Schein, die Er- de er-  
 sun, the sun is dar- ken- ed, the earth

liert ih-ren Schein, ver- liert ih-ren Schein, die Er- de er-  
 dar- ken- ed, the sun is dar- ken- ed, the earth

be- bet, die Fel- sen zer- rei- ssen!  
 quak- eth, the rocks, the rocks rend!

be- bet, die Fel- sen zer- rei- ssen!  
 quak- eth, the rocks, the rocks rend!

be- bet, die Fel- sen zer- rei- ssen!  
 quak- eth, the rocks, the rocks rend!

be- bet, die Fel- sen zer- rei- ssen!  
 quak- eth, and the rocks, the rocks rend!

17 *ff*

die Grä -  
the gra -

*mf*

die Grä - ber thun sich auf, die Grä -  
the gra - - ves are o - pen - ed, the gra -

*p*

Die Grä - ber thun sich auf!  
The gra - ves are o - pen - ed!

*ff*

die Grä -  
the gra -

*pp* *♯*. Tamtam.

*p*

- ber thu - - en sich auf!  
- ves are - - - o - pen - ed!

*p*

- ber thu - - en sich auf!  
- ves are - - - o - pen - ed!

*p*

- ber thu - - en sich auf!  
- ves are - - - o - pen - ed!

*p*

- ber thu - - en sich auf!  
- ves are - - - o - pen - ed!

*p* Trp.

Der römische Hauptmann. The centurion. (Tenor.)

begeistert. *entusiastico.*

Wahr. -  
Tru -

Etwas zurückhalt.  
*Un poco riten.*

lich die - ser ist Gottes Sohn ge - we - sen!  
ly this was the son of God!

18

Etwas ruhig.

Sopr. I.

*Un poco tranquillo.*

Sopr. II.

Alt.

Ten.

Bass.

dreifach getheilt. *in three parts.*

18

Etwas ruhig.

*Un poco tranquillo.*

Hät. - ten wir be - dacht.  
If we had known,

Hät. - ten wir be - dacht,  
If we had known,

Hät. - ten wir be - dacht,  
If we had known,

Hät. - ten wir be - dacht,  
If we had known,

Hät. - ten wir be - dacht,  
If we had known,

was  
the

was zu uns - rem Frie - den dien - te.  
the things which be - long to our peace.

was zu uns - rem Frie - den dien - te.  
the things which be - long to our peace.

was zu uns - rem Frie - den dien - te.  
the things which be - long to our peace.

was zu uns - rem Frie - den dien - te.  
the things which be - long to our peace.

zu uns - rem Frie - den dien - te. So a - ber war es uns - ren  
things which be - long to our peace. But now they were

Sopran I u. II.

So a - ber war es uns - ren An - gen ver -  
But now they were hid from our

So a - ber war es uns - ren An - gen ver -  
But now they were hid from our

So a - ber war es uns - ren An - gen ver -  
But now they were hid from our

An - gen ver - bor - gen.  
hid from our ey - es.

19

bor- -gen! Sein Blut wird kommen  
ey- -es! His blood will

bor- -gen! Sein Blut wird kommen  
ey- -es! His blood will

bor- -gen! Sein Blut wird kom - men ü - ber uns  
ey- -es! His blood will be on us

Sein Blut wird kom - men ü - ber uns  
His blood will be on us

19

*p* *f*

ü - ber uns und ü - ber uns - - - re Kin - der!  
be on us and on our chil - dren!

ü - ber uns und ü - ber uns - - - re Kin - der!  
be on us and on our chil - dren!

und ü - - - ber on uns - re Kin - der!  
and and on our chil - dren!

und ü - - - ber on uns - re Kin - der!  
and and on our chil - dren!

*f* *ff*

*f*  
 ü - ber uns - re Kin - der!  
 and on our chil - dren!

*f*  
 ü - ber uns - re Kin - der!  
 and on our chil - dren!

*mf*  
 Sein Blut wird  
 His blood

*mf*  
 Sein Blut wird kom - men  
 His blood will

*mf*

Ten.  
 kom - men ü - ber uns!  
 will be on us!

Bass.  
 ü - ber uns!  
 be on us!

*p*  
 und uns - re Kin - der!  
 and on our chil - dren!

20

*p*

*pp*

*f*

*ff*

*p*

*p*

*pp*



## DRITTE ABTEILUNG.

## I. Die Auferstehung.

## THIRD PART.

## I. The resurrection.

Ziemlich rasch.  
*Allegro con moto.*

PIANO.

Chor. (Die Grabeswächter.)  
 Chorus. (The guardians of the grave.)

Ten. *p* Die Er - - - de er - be - - - bet, er - be - - - bet!  
*The earth, the earth quak - eth, quak - - - eth!*

Bass I. *p* Die Er - de er - be - - - bet, er - be - - - bet!  
*The earth, the earth quak - eth, quak - - - eth!*

Bass II. *p* Die Er - de er - be - - - bet, er - be - - - bet!  
*The earth, the earth quak - eth, quak - - - eth!*

1 *ff* Die Sie - gel des Gra - bes brechen!  
*The seals of the grave break up!*

1 *ff* Die Sie - gel des Gra - bes brechen! Der En - gel des  
*The seals of the grave break up! The an - gel of the*

1 *ff* Die Sie - gel des Gra - bes brechen! Der En - gel des  
*The seals of the grave break up! The an - gel of the*

*ff*

Der En - gel des Herrn stei - get vom Him - mel, tritt hin zu,  
 The angel of the Lord des - cend - eth from hea - ven com - eth

Bass I. Herrn stei - get vo Him - mel, tritt hin zu, wälzt den  
 Lord des - cend - eth from hea - ven com - eth and

Herrn stei - get vom Him - mel, tritt hin zu, wälzt den  
 Lord des - cend - eth from hea - ven com - eth and

Herrn stei - get vom Him - mel, tritt hin zu, wälzt den  
 Lord des - cend - eth from hea - ven com - eth and

*mf*

*mf* *p* *ff* *2*

wälzt den Stein von des Gra - bes Thür und setzt sich da - rauf!  
 and roll - eth back the stone from the door and sit - eth u - pon - it!

Stein von des Gra - bes Thür und setzt sich da - rauf!  
 roll - eth the stone from the door and sit - eth u - pon - it!

Stein von des Gra - bes Thür und setzt sich da - rauf!  
 roll - eth the stone from the door and sit - eth u - pon - it!

Stein von des Gra - bes Thür und setzt sich da - rauf!  
 roll - eth the stone from the door and sit - eth u - pon - it!

*ff* *2* *ff*

Sei - ne Ge - stalt ist wie der Blitz und sein  
His cou - nte - nance is like light - - - ning and his

Sei - ne Ge - stalt ist wie der Blitz  
His cou - nte - nance is like light - -

Sei - ne Ge - stalt ist wie der Blitz  
His cou - nte - nance is like light - -

Sei - ne Ge - stalt ist wie der Blitz  
His cou - nte - nance is like light - -

Kleid weiss, wie der Schnee! We - he uns! wir ver - ge - hen!  
rayment white as snow! Woe to us! we are lost!

und sein Kleid weiss, wie der Schnee! We - he uns! wir ver - ge - hen!  
ning and his rai - ment white as snow! Woe to us! we are lost!

und sein Kleid weiss, wie der Schnee! We - he uns! wir ver - ge - hen!  
ning and his rai - ment white as snow! Woe to us! we are lost!

und sein Kleid weiss, wie der Schnee! We - he uns! wir ver - ge - hen!  
ning and his rai - ment white as snow! Woe to us! we are lost!

etwas zurückhalt. *un poco riten.*  
 Chor der Engel. Chorus of the angels.

3 Etwas ruhiger.  
*Un poco piu tranquillo.*

Sopr. I.

Je - sus Chri - - - stus ist auf - - -  
 Je - sus the Christ - - - is ris - - -

Sopr. II.

Je - sus Chri - - - stus ist auf - - -  
 Je - sus the Christ - - - is ris - - -

Alt.

Je - sus Chri - - - stus ist auf - - -  
 Je - sus the Christ - - - is ris - - -

Ten.

Je - sus Chri -  
 Je - sus the Christ

etwas zurückhalt. *un poco riten.*

3 Etwas ruhiger.  
*Un poco piu tranquillo.*

*pp* *pp* *f*

*mf*

- er - stan - den von den To - - - ten!  
 - en, is ris - en ris - en from the death!

*mf*

- er - stan - den von den To - - - ten!  
 - en, is ris - en, ris - en from the death!

- er - stan - den von den To - - - ten!  
 - en, is ris - en from the death, from the death!

- stus ist auf - - - er - stan - - - den!  
 is ris - en, is ris - - - en!

4 *ff*

Hei - lig, hei - - - lig, hei - - - - lig ist der Herr  
 Ho - ly, ho - - - ly, ho - - - - ly is the Lord,

*ff*

Hei - lig, hei - - - lig, hei - lig, hei - - - lig ist der Herr  
 Ho - ly, ho - - - ly, ho - ly, ho - - - ly is the Lord,

*ff*

Hei - - lig, hei - lig, hei - lig, hei - - - lig ist der Herr  
 Ho - - ly, ho - ly, ho - ly, ho - - - ly is the Lord,

*ff*

Hei - - lig, hei - lig, hei - lig ist der Herr  
 Ho - - ly, ho - ly, ho - ly is the Lord,

4 *ff*

*f*

the Ze - - ba - oth! Al - le Lan - -  
 the Lord of hosts! The whole earth

*f*

the Ze - - ba - oth! Al - le Lan - -  
 the Lord of hosts! The whole earth

*f*

the Ze - - ba - oth! Al - le Lan - - de sind  
 the Lord of hosts! The whole earth is full, is

*f*

the Ze - - ba - oth!  
 the Lord of hosts!

*ff*

*f*

5

- - de sind sei-ner Eh-re, sei-ner Eh-re voll!  
is full of his glo-ry, of his glo-ry!

- - de sind sei-ner Eh-re, sei-ner Eh-re voll!  
is full, is full of his glo-ry, of his glo-ry!

sei-ner Eh-re, sei-ner Eh-re voll!  
full of his glo-ry, is full of his glo-ry!

Al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll!  
The whole earth is full of his glo-ry!

Ruhig. (Andante  $\text{♩}$  etwas langsamer als  $\text{♩}$  vorher.)  
Tranquillo. ( $\text{♩}$  un poco piu lento come prima  $\text{♩}$ )

*p* mit Ausdruck *espr.*

Maria Magdalena. (Sopran.)

6

Meine See-le ist be-trü-bet, be-trü-bet! meine See-le ist be-  
My soul is sorrowful is sorrowful, my soul is ex-

trü - bet mei - ne See - le ist be - trü - - - - - bet!  
 cee - ding, is ex - cee - - ding sor - - - - - row - - ful!

getragen. *sosten.* *p* ausdrucks. *espr.*

Ziemlich bewegt. (Zeitmass des letzten Chores.) freies Zeitmass, bewegter.  
*Più mosso. (Il tempo del coro precedente.) 7 tempo rubato, più animato.*

Der Stein ist gewälzt von des Gra - bes Thür, der Meister  
 The stone is roll - ed a - way from the se - pulchre the Master

*pp sf f sf p*

strenges Zeitmass, ruhiger.  
*a tempo, più tranquillo.*

Ruhig, wie vorher. (wie die letzte 4<sup>te</sup> Triole.)  
*Tranquillo, come prima.*

ist nimmer hier!  
 is not here!

Sopr. I. Chor der Engel. Chorus of the angels.  
 Weib, — was wei - - nest Du?  
 Wo - - man, why weep — est thou?

Sopr. II.  
 Weib, — was wei - - nest Du?  
 Wo - - man, why weep — est thou?

Alt.  
 Weib, — was wei - - nest Du?  
 Wo - - man, why weep — est thou?

Ten.  
 Weib, — was wei - - nest Du?  
 Wo - - man, why weep — est thou?

strenges Zeitmass, ruhiger. *a tempo, più tranq.* Ruhig, wie vorher. (wie die letzte 4<sup>te</sup> Triole.)  
*Tranquillo, come prima.*

ha - ben mei - nen Herrn hin - weg ge - nom - men, und ich weiss nicht, und ich weiss nicht  
 cause they have ta - ken a - way my Lord and I know not, and I know not

*p ausdrucks. espr.*

Bewegt, wie früher.  
*Animato, come prima.*  
 8 Jesus.

wo - sie ihn hin - ge - legt ha - ben! Weib,  
 where they have led him! Wo -

*p*

Recitativisch.  
*rubato.*

Ruhig, wie vorher.  
*Tranquillo, come prima.*  
 Maria Magdalena.

— was weinest Du? wen suchest Du? Herr, hast Du ihn weg - ge - tra - gen,  
 — man, why weepest thou? whom seekest thou? Sir, if thou hast laid him there,

*p* getragen. *sosten.*

sa - ge mir, wo hast Du ihn hin - gelegt, so will ich ihn ho - len!  
 tell me, where thou hast laid him and I will take him a - way!



9 Bewegt, wie vorher  $\frac{4}{4}$ . *Animato.* überströmend. *enthusiastico.* Maria Magdalena.

Jesus. Rab - bu - - - - - ni!  
Rab - bo - - - - - ni!

Bewegt. *Animato.* Ma - ri - - - - a!  
Ma - - - - - ry!

pp

Rüh - re mich nicht an, denn ich bin noch nicht auf - ge-fah-ren zu meinem Va -  
Touch - me not, for I am not yet as - cend - - - ed to my Fa -

- - - ter! Ge-he a - ber hin - - - zu meinen Brüdern und sa - ge ih-nen:  
- - - ther! But go to my bre - - - thren and say un - to them:

p

Ich fah-re auf zu mei-nem Va - - - - ter und zu  
I as-cend to my Fa - - - - - ther and

f

10

Euren Va - - ter, zu mei - - - - - nem Gott  
your Fa - - - - - ther and to my God

und zu Eu - - - - - rem Got - - - - - te!  
and your God!

Etwas lebhafter. *Un poco piu animato.*

Sopr. I. Chor der Engel. Chorus of the angels.

11

Hei - - - lig, hei - - - lig, hei - - - lig ist der Herr, Ze - - -  
Sopr. I. Ho - - - ly, ho - - - ly, ho - - - ly is the Lord, is the  
Sopr. II.  
Hei - - - lig, hei - - - lig, hei - - - lig ist der Herr, der  
Alt. Ho - - - ly, ho - - - ly, ho - - - ly is the Lord, the  
Ten.  
Hei - - - lig, hei - - - lig, hei - - - lig ist der Herr,  
Ho - - - ly, ho - - - ly, ho - - - ly is the Lord, ho - ly  
Hei - - - lig, hei - - - lig, hei - - - lig ist der Herr, der  
Ho - - - ly, ho - - - ly, ho - - - ly is the Lord, the

Etwas lebhafter. *Un poco piu animato.*

11

- ba - oth al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re  
 Lord of hosts, the whole earth is full of his glo - ry

Herr Ze - ba - oth al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re  
 Lord of hosts, the whole earth is full of his glo - ry

Ze - ba - oth al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re  
 is the Lord of hosts, the whole earth is full of his glo - ry

Her - re Ze - ba - oth al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re  
 Lord of hosts, the whole earth is full, the whole earth is full of his

voll! Alle Lan - de sind sei - ner Eh - re, sei - ner  
 ry! The whole earth is full of his

voll! Alle Lan - de sind sei - ner Eh - re,  
 ry! The whole earth is full of his

voll! Alle Lan - de sind sei - ner Eh - re, sei - ner  
 - ry! The whole earth is full of his

voll! Alle Lan - de sind sei - ner Eh - re, sei -  
 glo - ry! The whole, the whole earth is full of

12 etwas verlangsamt. *un poco rallentando.*

Eh - re voll!  
glo - ry!

sei - ner Eh - re voll!  
glo - ry!

Eh - re voll!  
glo - ry!

- ner Eh - re voll!  
his glo - ry!

etwas verlangsamt.  
*un poco rallentando.*

## II. Weitere Bezeugungen der Auferstehung.

## II. Other testifyings of the resurrection.

Ruhig. (♩ wie vorher im  $\frac{6}{8}$ .)  
Tranquillo. (♩ come prima  $\frac{6}{8}$ .)

Aufgeregt, merklich rascher. *Agitato, molto più mosso.*

Sopr.  
Zwei Frauen. Der Mei - ster ist dem Gra - be ent - führt, der Stein ist ge -  
Alt Two women. The Mas - ter is car - ri - ed off the grave, the stone is

Aufgeregt, merklich rascher. Der Mei - ster ist dem Gra - be ent - führt, der  
*Agitato, molto più mosso.* The Mas - ter is car - ri - ed off the grave, the

1

wäl - zet von der Thü - re des Gra - bes!  
rolled back from the door of the grave!

Stein ist ge - wäl - zet von der Thü - re des Gra - bes!  
stone is rolled back from the door of the gra - ve!

*p*

Ruhig wie vorher. (wie die Viertel Triolen vorher.)  
*Tranquillo.*

Chri - stus ist nim - mer hier!  
The Christ is ne - ver here

Chri - stus ist nim - mer hier!  
The Christ is ne - ver here

Chri - stus ist nim - mer hier!  
The Christ is ne - ver here

*p*

Bewegt wie vorher  $\frac{1}{2}$   
*Animato, come prima  $\frac{1}{2}$*   
Ein Engel. (Tenor.)

Ihr suchet Je - sum von Na - zareth,  
Ye seek Je - sus of Na - zareth,

nim - mer, nim - mer hier ist nim - mer hier!  
Christ is ne - ver here, is ne - ver here!

Chri - stus ist nim - mer hier!  
ne - ver here, the Christ is ne - ver here!

*p*

Bewegt, wie vorher  $\frac{1}{2}$   
*Animato, come prima  $\frac{1}{2}$*

den Ge - kreuzigten! Was su - chet ihr den Le - ben - di - gen bei den  
 Je - sus, which was cru - ci - fi - ed!

getragen. *pp*

Todten? Er ist auf er - standen - und  
 He is ri - sen! he

*mf* *p*

Etwas verlangsamt. Etwas ruhiger.  
*un poco rallent. un poco piu tranquillo*

ist nicht hier! - Sie he da die Stät - te, wo sie ihn hin - ge -  
 is not here! - be - hold the place where they laid

*pp* *p*

legt. Zwei Frauen.  
 him. Two women.  
 Sopr.

Sie - - he da die Stät - te, wo sie ihn hin - - ge - legt!  
 Be - - hold the place where they laid him!

Alt.

Sie - - he da die Stät - te, wo sie ihn hin - ge - legt!  
 Be - hold the place where they laid, where they laid him!

*Animato*. Der Engel. The angel.

Ge-het a-ber hin und sa-get es sei-nen Jüngern und Pe-tro, dass er  
 But go your way—tell his dis-ciples and Pe-ter, that he

*p* *f* *p*

vor euch hin-ge-hen wird in Ga-li-lae-a. Da wer-det ihr Ihn se-  
 go-eth be-fore you in Ga-li-lee! there shall ye see him,

4  
 - hen wie Er euch ge-sagt hat. Ungefähr dasselbe Tempo, aber ruhig. (*d. = d* vorher.)  
 as he said un-to you. *circa l'istesso tempo, ma tranquillo.*

Alt.  
 Zwei Frauen. Two women. Er ist auf-er-stan-den, wie-  
 He is not here, is ri-sen, re-

4  
*p* *p* sehr ausdrucks-voll.

Sopran.  
 Er ist auf-er-stan-den, wie-  
 He is not here, is ri-sen, re-

er uns sag-te da er noch in Ga-li-lae-a war.  
 mem-ber how he spake un-to us.



er uns sag-te da er noch in Ga-li-lae-a war,  
mem-ber ho-to he spake un-to us,  
und sprach: say- und sprach: des Men-schen Sohn muss ü-ber-ant-wor-tet  
say-ing the Son of man must be de-  
des Men-schen Sohn muss ü-ber-ant-wor-tet wer-den  
say-ing the Son of man must be de-liv-er-ed  
in die Hän-de der Sün-der in-to the hands of sin-ful men  
und ge-kreu-zi-get and be cru-ci-fi-ed!  
und am drit-ten and the third  
sehr ausdrucks-voll.



und am drit - ten Ta - ge wie - - der auf - er - stehn, und am  
and the third day rise a - gain, and the

Ta - ge wie - - der auf - er - stehn, und am drit - ten Ta - ge  
day rise a - gain, and the third day

6

drit - ten Ta - ge wie - - der auf - er - stehn!  
third day rise a - gain!

wie - - der auf - er - stehn!  
rise a - gain!

6

zart.

Bewegt (wie früher in  $\frac{4}{4}$ )  
*Animato* (come prima  $\frac{4}{4}$ )

Jesus. Seid ge - grüsst! Fürchtet euch nicht. Ge.het hin und ver.  
All hail! Be not a - fraid!

8

p

Zurückhalten.  
*riten.*

kün-di-get es meinen Brü-dern, dass sie ge - hen in Ga - li - lae - a, da - selbst  
Go, tell my brethren, that they go in - to Ga - li - lee and there

p

Etwas langsamer. *Un poco meno mosso.*

wer-den sie mich sehn!  
shall they see me!

Sopr.  
Zwei Frauen. Da selbst wer-den sie Dich sehn!  
Two women. And there shall they see thee!

Alt.  
Da selbst wer-den sie Dich  
And there shall they see

Etwas langsamer. *Un poco meno mosso.*

Viel rascher, feurig. *Molto più mosso, con fuoco.*

Alt.  
sehn!  
thee!

Chor der Engel.  
Chorus of the angels.

Sopr.  
Der Tod ist ver-schlun-gen in den Sieg! Der Tod  
Death is swal-low-ed up in vic-to-ry! Death

Alt.  
Der Tod ist ver-schlun-gen in den Sieg! Der Tod  
Death is swal-low-ed up in vic-to-ry! Death

Tenor.  
Der Tod ist ver-schlun-gen in den Sieg! Der  
Death is swal-low-ed up in vic-to-ry! Death is

Viel rascher, feurig. *Molto più mosso, con fuoco.*

ist verschlungen in den Sieg! Tod, wo ist dein Stachel?  
 is swal. lowed up in vic-to-ry! death, where is thy sting?

ist ver-schlungen in den Sieg! Tod, wo ist dein Stachel?  
 is swal. lowed up in vic-to-ry! O death, where is thy sting?

Tod ist ver-schlungen in den Sieg! Tod, wo ist dein Stachel?  
 swal. lowed up in vic-to-ry! O death, where is thy sting?

Tod wo ist dein Stachel? Höll le, wo ist dein Sieg?  
 Death, where is thy sting? Grave, where is thy victory?

Tod wo ist dein Stachel? Höll le, wo ist dein Sieg?  
 Death, where is thy sting? Grave, where is thy victory?

Tod wo ist dein Stachel? Höll le, wo ist dein Sieg?  
 Death, where is thy sting? Grave, where is thy victory?

wo ist dein Sieg? wo ist dein Sieg?  
 where is thy vic-to-ry? where is thy vic-to-ry?

wo ist dein Sieg? Gott a - ber sei Dank,  
 where is thy vic-to-ry? But thanks - to God

9 Alt. *f*

Gott  
But

der euch den Sieg ge - ge - - ben hat durch den Herrn Je - sum Chri - stum. Gott  
which giv-eth you the vic - - to - ry through our Lord Je - sus Christ, - - but

9

a - ber sei Dank, der euch den Sieg ge - ge - - ben hat durch den Herrn  
thanks to God which giv-eth you the vic - - to - ry through our Lord

a - ber sei Dank, der euch den Sieg ge - ge - ben  
thanks to God which giv-eth you the vic - to -

Sopr. *f*

Gott a - ber sei Dank, der euch den Sieg ge - ge - - ben  
But thanks to God which giv-eth you the vic - - to -

Je - sum Chri - stum! Gott a - - - ber sei Dank, der euch  
Je - sus Christ, but thanks to God which giv -

hat durch den Her. ren Je - sum Chri - - stum! der euch  
ry through our Lord Je - - - sus Christ! which giv -

hat durch den Herrn Je - sum Chri - stum, der euch den Sieg ge - ge -  
 ry through our Lord Je - - sus Christ, which giv - eth you the vic -

den Sieg ge - ge - - - - - ben hat, der euch  
 - eth you the vic - - - - - to - ry, which giv -

den Sieg, den Sieg ge - ge - - - ben hat,  
 - eth you, which giv - - - eth you the vic - to - ry,

10

- ben hat durch den Herrn Je - sum!  
 - to - ry through our Lord Je - sus!

den Sieg ge - ge - ben hat, den Sieg durch den Herrn Je - sum  
 eth you the vic - to - ry through our Lord Je - sus

der euch den Sieg ge - ge - - - ben hat, der  
 which giv - eth you the vic - - - to - ry through

Gott a - ber sei Dank, der euch den Sieg ge - ge - - ben hat durch den  
 But thanks to God which giveth you the vic - to - ry, the vic -

Chri - stum!  
 Christ, der euch den Sieg, den

euch den Sieg ge - ge - - - ben, Gott  
 our Lord Je - - - sus Christ, but a - ber sei Dank der

which giv - eth you the vic - to - ry, the vic -

Herrn Je - sum, den Herrn Je - sum Chri - sus  
to - ry through our Lord Je - sus

Sieg ge - ge - ben hat, den Sieg ge - ge - ben  
vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ,

euch den Sieg ge - ge - ben hat durch den Herrn Je - sus  
giv - eth you the vic - to - ry through our Lord Je - sus

stum. Gott a - ber sei Dank, der euch den Sieg ge - ge - ben  
Christ. But thanks to God which giveth you the vic - to -

hat durch den Herrn Je - sum. Gott a - ber sei Dank, der  
through Je - sus Christ. But thanks to God which

sum Ohri - stum. Gott a - ber sei Dank,  
Christ, Je - sus Christ. But thanks to God

hat durch den Herrn Je - sum Chri - Lord Je -  
ry through our Lord Je - sus, our Lord Je -

euch den Sieg ge - ge - ben hat. Gott  
giv - eth you the vic - to - ry! But

der euch den Sieg ge - ge - ben hat durch den Herrn Je - sum  
which giv - eth you the vic - to - ry through our Lord Je - sus

stum!  
sus!

a - ber sei Dank, der euch den Sieg ge - ge - ben hat durch den Herrn Je - sum.  
thanks to God which giveth you the vic - to - ry through our Lord Je - sus

Chri - stum, der euch den Sieg ge - ge - ben hat durch den Herrn  
Christ which giv - eth you the vic - to - ry through our Lord

*mf*

*ff* 13

Gott a - ber sei Dank, sei Dank!  
through our Lord Je - sus Christ!

Chri - stum durch den Herrn Je - sum Chri - stum!  
Christ, through our Lord Je - sus Christ!

Je - sum Chri - stum, Je - sum Chri - stum!  
Je - sus Christ, through our Lord Je - sus Christ!

*ff* 13

Etwas zurückhaltend.  
un poco riten.

*mf* *p*



# III. Jesus erscheint den Jüngern. | III. Jesus appeareth unto the disciples.

Ruhiger.

*Più tranquillo.*

Alt. 1 *p*

Chor der Jünger.  
Chorus of the disciples.

Tenor. *p*

Bass. *p*

Mein Gott, — mein Gott, — wa - rum  
My God, — my God, — why

Mein Gott, — mein Gott,  
My God, — my God,

Mein Gott, — wa - rum —  
My God, — my God, — why —

*fp*

hast Du uns ver - las - sen? Wa - rum hast Du uns ver - las - sen?  
hast thou for - sa - ken me? Why — hast thou for - sa - ken me?

wa - rum hast Du uns ver - las - sen?  
why, — why hast thou for - sa - ken me?

— hast Du uns ver - las - sen? Wa - rum hast Du uns ver - las - sen?  
— hast thou for - sa - ken me? Why — hast thou for - sa - ken me?



*p* *2* *f*

Sei nicht fer - ne von mir, — denn Angst ist na - he, — denn es ist hier —  
 Be not far — from me, — for trouble is near, — for there is — none —

Sei nicht fer - ne von mir, — denn Angst ist na - he,  
 Be not far — from me — for trouble is near,

Sei nicht fer - ne von mir, — denn Angst ist na - he,  
 Be not far — from me — for trouble is near,

*f* wuchtig, pesante

— kein Hel - fer.  
 — to help.

denn es ist hier — kein Hel - fer.  
 for there is — none — to help.

denn — es ist — hier kein Hel - fer, kein Helfer.  
 for — there is — none to help, — to help.

Maria Magdalena. Sopran.

*p* zart dolce *3*

Ihr Jün - ger, wei - net nicht!  
 Ye dis - ci - ples do not weep!

Sopran. *p* zart dolce

Zwei Frauen. Two women. Ihr Jün - ger des Her - ren, wei - net nicht,  
 Ye dis - ci - ples of the Ma - ster do — not weep,

Alt. *p* zart dolce

Ihr Jün - ger des Her - ren, wei - net nicht! Der Herr ist auf - er -  
 Ye dis - ci - ples of the Ma - ster do not weep! He — is ri - sen from the

*p* zart dolce *3*

Der Herr ist auf - er - stan - den und mir er - schie -  
 He - is ri - sen, ri - sen, the Lord is ri -

Der Herr ist auf - er - standen und mir er - schie - nen!  
 He is ri - sen from the death, the Lord is ri - sen!

standen death! und mir er - schienen!  
 the Lord is ri - sen!

nen!  
 sen

*pp* Ge - het hin in Ga - li - lae - a,  
 and be - hold, he goeth be - fore you, *p*

*pp* Ge - het hin in Ga - li - lae - a, da - selbst  
 and be - hold, he go - eth be - fore - you be - fore you

*pp* Ge - het hin in Ga - li - lae - a, da - selbst  
 and be - hold, he go - eth be - fore - you be - fore

*pp* zart dolce

da - selbst werdet ihr ihn sehen, wie  
 be - fore you in Ga - li - lee, Lo,

werdet ihr ihn se - hen, wie er ge - sagt hat.  
 in Ga - li - lee, there - shall ye see him.

wer - det ihr ihn se - hen, wie er ge - sagt  
 you in Ga - li - lee, there - shall ye see

*p* zart dolce

— er ge-sagt, wie er ge-sagt. Chor der Jünger.  
 I have told you. Chorus of the disciples.

Er ist auf-er-stan-den! Alt.  
 Lo, I have told you!

hat. Der Herr ist auf-er-stan-den! Tenor. *p*  
 him. Lo, I have told you! Eu -

Bass. *p* Eu - re Re  
 Your words words

*mf* *p*

*p* Eu - re Re - de sind Mär - lein!  
 Your words are i - die tales!

- re Re - den sind Mär - lein!  
 words are i - die tales!

- den sind Mär - lein!  
 are i - die tales.

drängend  
*stringendo*

5 Viel rascher, feurig. *Molto più mosso, con fuoco.*  
 Petrus. Peter. (Bass)

Ho - si - an - na in der Hö - he! Der Herr ist wahr.  
 Ho - san - na in the high - est. The Lord is

*f* *f* *p* *f*

haf - tig auf - er - stan - den und mir er - schie - nen!  
 ri - sen in - deed — and hath ap - peared to me!

*mf sf mf*

Alt. Zwei Jünger. etwas nachlassend. 6  
 Two disciples. *un poco rilasciando.*

Tenor. Ho - si - an - na!  
 Ho - san - na!

Ho - si - an - na!  
 Ho - san - na!

*p f*

Ruhiger. überströmend  
*Piu tranquillo. entusiastico*

überströmend Wir ha - ben den Mei - ster ge -  
*entusiastico* We have seen the

Wir ha - ben den Mei - ster ge - se - hen,  
 We have seen the ma - ster

*p*

se - hen, der da ist auf - er - stan - den von den Tod - ten,  
 Ma - ster which is ri - sen, ri - sen from the death, —

der da ist auf - er - stan - den von den Tod - ten, Ho - si - an -  
 which is ri - sen, ri - sen from the death, — Ho - san -

*p. p. p.*